



TRAINING FUNDS SOW 研修ファンド業務仕様書

The language of this Statement of Work is English and Japanese. In the event of a conflict between the English and Japanese text, the English shall govern. 本業務仕様書の言語は英語と日本語とします。英語版と日本語版の間で不一致がある場合には、英語版が優先します。

This Training Funds Technical Services statement of work (“Training Funds SOW” or “SOW”) describes the training Technical Services and associated products/services to be provided by Snowflake as further described in this SOW (“Technical Services” or “Training Services”) and is made and entered into pursuant to the ordering document that references this SOW (the “Order Form”) by and between the customer noted on the Order Form (“Customer”) and the Snowflake entity noted on the Order Form (“Snowflake”) and becomes binding as of the effective date of such Order Form (the “SOW Effective Date”).

この研修ファンドテクニカルサービス業務仕様書（以下「研修ファンド SOW」又は「SOW」といいます）は、本 SOW に詳細に記載された Snowflake が提供する研修テクニカルサービス及び関連製品・サービス（以下「テクニカルサービス」又は「研修サービス」といいます）を記載したもので、本 SOW を参照する注文書（以下「注文申込書」といいます）に従って、注文申込書に記載されたお客様（以下「お客様」といいます）及び注文申込書に記載された Snowflake 関連事業体（以下「Snowflake」といいます）の間で締結され、その注文申込書の効力発生日付（以下「SOW 効力発生日」といいます）をもって拘束力を有します。

1. Technical Services. During the Term, Snowflake will provide Customer the Technical Services ordered by Customer pursuant to the terms set forth herein. Further descriptions, terms and Training Credit costs regarding Technical Services offered pursuant to this SOW can be found through a Customer specific log-in admin account (“Admin Account”) made available to Customer’s designated administrator(s) (“Customer Administrator(s)”) at training.snowflake.com/ (the “Training Catalog”), which is incorporated herein by this reference and subject to change without notice. Customer Administrator may request an update or supplement to the Customer Administrator(s). Scheduling is subject to availability, delivered in English language only and delivered during normal business hours (based on the Customer’s bill to address as indicated on the applicable Order Form). Snowflake does not guarantee the availability of a particular Technical Service offering on a specific date or with a specific instructor.

テクニカルサービス Snowflake は、サービス期間中、お客様に対し、本 SOW に規定される条件に従い、お客様が注文したテクニカルサービスを提供します。本 SOW に従って提供されるテクニカルサービスに関する詳細な説明、条件及び研修クレジット費用については、お客様が指定する管理者（以下「お客様管理者」といいます）が training.snowflake.com/（以下「研修カタログ」といい、本項により本 SOW の一部として援用され、かつ、通知なく変更されるものとします）において利用可能なお客様固有のログイン管理者アカウント（以下「管理者アカウント」といいます）を通じて確認することができます。お客様管理者は、お客様管理者に対する更新又は補足をリクエストすることができます。スケジュールは空き状況によるものとし、言語は英語のみで提供され、かつ、通常の営業時間内に提供されるものとします（適用のある注文申込書に記載されたお客様の請求先住所に基づくものとします）。Snowflake は、特定のテクニカルサービスが特定の日に又は特定のインストラクターにより提供されることを保証するものではありません。

2. Pricing and Payment Terms. The applicable fees payable for the Training Credits purchased for redemption under this SOW will be noted on the Order Form. Customer must order additional Training Credits pursuant to an Order Form if Customer does not have sufficient Training Credits to order Technical Services hereunder. **料金及び支払条件** 本 SOW に基づき償還のために購入される研修クレジットに適用される支払料金は、注文申込書に記載されるものとします。お客様は、本 SOW に基づくテクニカルサービスを注文するのに十分な研修クレジットがない場合、注文申込書に従って追加の研修クレジットを注文するものとします。



Training Credits. “Training Credits” are pre-paid credits purchased pursuant to an Order Form that can only be redeemed for the Technical Services described in the Training Catalog and may not be applied to any other services, products, fees or expenses. Training Credits are redeemable and will be drawn down based on the Training Credit costs noted in the Training Services Catalog in effect at the time the Technical Services are ordered by Customer. Any unused or unapplied Training Credits remaining at the conclusion of the Term will be forfeited and may not be refunded or extended.

研修クレジット 「研修クレジット」とは、注文申込書に従って購入される前払いクレジットで、研修カタログに記載されたテクニカルサービスに対してのみ利用することができ、その他のサービス、製品、料金又は費用には適用されないものとします。研修クレジットは償還可能であり、お客様がテクニカルサービスを注文した時点で有効なテクニカルサービスカタログに記載されている研修クレジット費用に基づき引き落とされるものとします。サービス期間終了時に残っている未使用又は未適用の研修クレジットは効力を失い、払戻しや延長することはできません。

Late Payments: Unless otherwise set forth in: (a) the Agreement or (b) the applicable Order Form, if any fees payable directly to Snowflake remain unpaid past the due date, then Snowflake may, upon seven (7) days advance written notice to Customer, suspend Snowflake’s performance of any Technical Services until Customer’s payment obligations are made current.

支払遅延 (a)基本契約又は(b)適用のある注文申込書に別段の定めがある場合を除き、Snowflake に直接支払うべき料金が支払期日を過ぎても支払われない場合、Snowflake は、7 日前に書面でお客様に通知することにより、お客様の支払義務が履行されるまで、Snowflake によるテクニカルサービスの提供を一時的に停止することができるものとします。

3. **Ordering/Scheduling Process and Term.** All Training Credits must be redeemed for Technical Services that must be delivered within one year from the SOW Effective Date (“Term”).

注文・スケジュールリング手続及びサービス期間 全ての研修クレジットは、SOW 効力発生日から 1 年以内（以下「サービス期間」といいます）に提供される必要のあるテクニカルサービスのために償還されるものとします。

During the Term, and subject to the availability of Training Credits, the Customer Administrator may order Technical Services from the Training Catalog by sending a Snowflake-provided [Training Services Request Form](#) (the “Training Services Request”) to schedule-dl@snowflake.com (or other email address provided in writing to Customer). Alternatively, certain Technical Services may be ordered directly online without the use of a Training Services Request through your Admin Account. Upon Snowflake’s acceptance of the Training Services Request or completion of an online order: (a) such Technical Services shall be deemed a binding commitment to redeem Training Credits for such Technical Services pursuant to the terms set forth in this SOW and (b) the Training Credits set forth in the Training Catalog for the applicable ordered Technical Services will be deducted from the Training Credits purchased by Customer.

サービス期間中、研修クレジットが利用可能であることを条件として、お客様管理者は、Snowflake が提供する研修サービスリクエストフォーム（以下「研修サービスリクエスト」といいます）を schedule-dl@snowflake.com（又はお客様に書面で提供されるその他の電子メールアドレス）に送信することにより、研修カタログからテクニカルサービスを注文することができます。あるいは、特定のテクニカルサービスは、お客様の管理者アカウントを通じて、研修サービスリクエストを使用することなく、オンラインで直接注文することもできます。Snowflake が研修サービスリクエストを承認し、又はオンライン注文が完了すると、(a)そのテクニカルサービスは拘束力のある約束とみなされ、本 SOW に規定された条件に従って研修クレジットをそのテクニカルサービスのために償還するものとし、(b)適用のある注文されたテクニカルサービスの研修カタログに規定された研修クレジットが、お客様が購入した研修クレジットから差し引かれるものとします。

4. **General Provisions.** This SOW and any Technical Services provided hereunder will be governed by the



Agreement. "Agreement" means, in order of precedence, the following agreement that governs the use of the Snowflake product or service (the "Service") entered into by Customer: (i) the fully executed Master SaaS Agreement or similar agreement; (ii) the Snowflake Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>; or (iii) the Snowflake Self-Service On Demand Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>. If the Agreement does not expressly include terms applicable to Snowflake's provision of Technical Services, then for purposes of this SOW, the Agreement shall also incorporate by this reference the terms and conditions of the Snowflake Technical Services Addendum located at <https://www.snowflake.com/legal/> ("Addendum"). Upon execution of the Order Form, this SOW shall be incorporated by this reference into the Agreement. In the event of any inconsistency or conflict between the terms and conditions of this SOW and the Agreement, the terms and conditions of this SOW shall govern with respect to the subject matter of this SOW only. Unless otherwise defined herein, capitalized terms used in this SOW shall have the meaning defined in the Agreement or Addendum (as applicable). The specific Technical Services ordered by Customer pursuant to this SOW shall be provided to Customer pursuant to the terms and conditions referenced in the Training Catalog. Except for changes to the Training Catalog or Training Services Request template, this SOW may not be otherwise modified or amended except in a written agreement signed by a duly authorized representative of each party.

一般条項 本 SOW 及び本 SOW に基づき提供されるテクニカルサービスは、基本契約に準拠します。「基本契約」とは、Snowflake 製品又はサービス（以下「本サービス」といいます）の利用に適用されるお客様が締結した以下の契約をいい、優先順位は以下の通りとします。(i)正式に締結された SaaS 基本契約若しくはこれに相当する契約書、(ii)Snowflake 利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)、又は(iii)Snowflake 従量制セルフサービス利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)。基本契約に、Snowflake のテクニカルサービス実施に適用される明示規定がない場合には、本 SOW の適用上は、Snowflake テクニカルサービス追補条項 (<https://www.snowflake.com/legal/>)（以下「追補条項」といいます）の条件が基本契約の一部として援用されるものとします。本 SOW は、両当事者により署名された時点で、基本契約の一部として援用されます。本 SOW と基本契約の条項に不一致又は矛盾がある場合には、本 SOW の内容に関する限り本 SOW の条項が優先します。本 SOW に別途定めがない限り、本 SOW にて用いられる大文字で始まる用語は、基本契約又は追補条項（適用がある場合）に定義する通りの意味を有するものとします。本 SOW に従ってお客様が注文した特定のテクニカルサービスは、研修カタログで参照される条件に従って、お客様に提供されるものとします。研修カタログ又は研修サービスリクエストの書式に対する変更を除き、本 SOW は、各当事者の正当に権限を付与された代表者が署名した合意書面によらない限り、修正又は変更することはできません。